Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 5:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Chcę więc by młodsze zaślubiać się rodzić dzieci zarządzać domem żadną okazję dawać będącemu przeciwnym obelgę z powodu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Chcę zatem, aby młodsze wychodziły za mąż, rodziły dzieci,\* zarządzały domem i pod żadnym pozorem nie dawały przeciwnemu powodu do zniewagi;\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Postanawiam więc, (by) młodsze zaślubiać się, rodzić dzieci, władać domem, żadną okazję dawać\* będącemu przeciwnym znieważania gwoli; [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Chcę więc (by) młodsze zaślubiać się rodzić dzieci zarządzać domem żadną okazję dawać będącemu przeciwnym obelgę z powodu |

1. 1) Może chodzić o wdowy między 40 a 50 rokiem życia, <x>610 5:14</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 7:9</x>; <x>630 2:5</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "by młodsze zaślubiały się, rodziły dzieci, władały domem, żadnej okazji nie dawały". [↑](#footnote-ref-4)